

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1979)

**Heft:** 1753

**Rubrik:** La Cronaca Cisalpina

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LA CRONACA CISALPINA

**I CANDIDATI.** — In vista delle elezioni cantonali indette per 1° aprile, il comitato cantonale del Partito liberale radicale, riunito a Bellinzona, sabato, 20 gennaio ha proclamato i candidati che figure ranno sulla propria lista. Per Consiglio di Stato sono proposti: l'ing. Ugo Sadis, presidente del governo uscente; Giuseppe Buffi, direttore del "Dovere"; Sergio Cavadini di Lugano; avv. Luciano Giudici di Locarno e prof. Carlo Speziali, sindaco di Locarno. Sono stati inoltre designati i 90 candidati al Gran Consiglio. Fra quest'ultimi figura pure l'on. Argante Righetti, consigliere di stato uscente, che dopo 15 anni d'attività governativa non si presenta più per la rielezione.

**BELLINZONA.** — *La disoccupazione.* — La cifra primato che era stata raggiunta in dicembre con 1.321 disoccupati in Ticino è stata battuta da quella di gennaio: il numero dei disoccupati ha infatti raggiunto quota 1.494 con un aumento rispetto al mese prima di ben 173 unità. La disoccupazione ha assunto in questi ultimi mesi un ritmo galoppante. Soltanto rispetto al mese d'ottobre l'aumento risulta essere di ben 452 disoccupati. Se facciamo il confronto col mese di gennaio dell'anno scorso, l'aumento è ancora più considerevole ed è dell'ordine di 644 unità. — I bellinzonesi che in febbraio "timbravano" la disoccupazione erano oltre 200. Si trattava d'un numero insolitamente elevato anche se l'anno scorso si erano già toccate punte maggiori. Questi disoccupati erano esattamente 218 suddivisi in 135 uomini e 83 donne. In rapporto all'età, le 2 categorie maggiormente colpite erano quelle dei giovani (dai 16 a 25 anni) e delle persone sopra i 45.

*— Lo Stato uscire.* — I Comuni ticinesi che lo desiderano potranno a

partire dal 1981 far capo al centro elettronico dello Stato per la emissione e la riscossione delle imposte di tutti i loro contribuenti (persone fisiche e persone giuridiche). Il Dip° Finanze cantonale ha avviato una campagna d'informazione destinata ai Municipi ai quali è prospettata questa interessante possibilità che alleggerirebbe considerevolmente il lavoro tecnico-amministrativo delle amministrazioni locali.

*— Espansione bancaria.* — La cifra di bilancio della *Banca dello Stato del C. Ticino* è aumentata nel 1978 a 1.966 miliardi di franchi, ciò che corrisponde ad un incremento di 141,8 milioni pari al 7,8%. Dedotte le spese d'amministrazione gli ammortamenti e gli accantonamenti, si registra un utile netto di fr. 6.769 milioni (6.430 nel 1977). Allo Stato sono versati 5,4 milioni di franchi (5,1 nel '77) di cui 2,6 milioni quale interesse sul capitale di dotazione e 2,8 milioni quale ulteriore partecipazione agli utili. Al Fondo di riserva legale sono accreditati 1,4 milioni.

*Il terremoto* — Venerdì, 9 febbraio pochi secondi dopo le ore 15.44 l'Istituto sismico svizzero ha registrato una forte scossa tellurica. L'epicentro della stressa si è situato a Crema, tra Milano e Cremona, in Italia. Il terremoto s'è prodotto a una profondità di circa 10 Km. La scossa tellurica è stata avvertita in tutta la Svizzera, con particolare intensità nei Grigioni, nel Ticino e a Zurigo. Nel Ticino la stessa è stata di 5 gradi sulla scala Richter, e a Zurigo di 3 gradi. Nella zona d'epicentro l'intensità s'è situata tra i 6 e i 7 gradi.

*— Scoperta la radio pirata.* — La notizia dell'identificazione degli operatori della radio clandestina "Onda Verde" e lo smantellamento degl'impianti sui Monti di Daro, ora sotto sequestro, ha suscitato la curiosità dei bellinzonesi. Tutti si

chiedono in particolare a quanto potrà ammontare la contravvenzione che la direzione generale PTT di Berna intimerà ai trasgressori. Secondo notizie assai attendibili, la contravvenzione e le spese vive potrebbero superare i 35 mila franchi.

**BIASCA.** — *Banchiere liberato.* — Il direttore della agenzia di Biasca dell'Unione di Banche Svizzere, *Armando Rossetti*, ha lasciato venerdì, 9 febbraio il carcere di Tolone (Francia) dove si trovava dal 15 ottobre su ordine della magistratura francese che sta indagando sul fallimento d'una acciaieria nei pressi di Tolone nel cui Consiglio di Amministrazione figurava pure il Rossetti, con ogni probabilità in rappresentanza di terzi.

**ACQUAROSSA.** — *Le acque luride.* — Il Dip° dell'Ambiente ha presentato ai Comuni interessati, in una riunione svoltasi il 31 gennaio nel pretorio d'Acquarossa, lo studio riguardante la revisione del piano per risanamento dell'acque della Valle di Blenio. Lo studio mostra che il convogliamento di tutte l'acque luride dei Comuni bleniesi (ossia d'Olivone a Malvaglia) all'impianto di depurazione del consorzio di Biasca e dintorni per risanamento globale della valle, rappresenta la soluzione più vantaggiosa dal profilo tecnico e finanziario. Il programma proposto potrà ovviamente essere realizzato solo a tappe.

**AIROLO.** — *Le scorie atomiche.* — In una conferenza-stampa a Bellinzona, il Movimento anti-scorie atomiche d'Airolo ha presentato il suo "libro bianco" realizzato con la collaborazione del Comune leventinese e della Società ticinese per la conservazione delle bellezze naturali ed artistiche. Il Libro Bianco è un volumetto di 110 pagine in cui sono condensati gli articoli d'alcuni studiosi ticinesi che

**British subject, married to a Swiss national, seeks suitable employment in Switzerland. Currently employed as a lecturer in Public Administration at an Institute of Higher Education, with extensive administrative/research and teaching experience, fluent in English and Arabic.**

**Qualifications: BSc Econ, Advanced Diploma in Public Administration and D.Phil.**

**Any advice would be welcomed.**

**P.O. Box 101 S.O.**

## DURHAM CITY TRANSLATION AGENCY

We require native speakers of all languages whom we can contact for interpreting/translation work. Particularly useful would be people based in the North East of England. If you are interested please contact us.

Tel. 0385 45900 or 0385 720762 (domestic)

affrontano il problema energetico svizzero con particolare riferimento alla "questione nucleare". Il ventilato insediamento d'un deposito di scorie radioattive in Val Canaria diventa così l'occasione per gli autori della pubblicazione d'un discorso di carattere più generale con risvolti tecnici, economici ed anche politici.

ROVEREDO. — "I giochi senza frontiere". — In rappresentanza della Svizzera ad una edizione dei "Giochi senza frontiere 1979" (*It's a knockout*) parteciperà pure un gruppo di Mesolcina e Calanca. La squadra porterà il nome di Roveredo, capoluogo del Distretto Moesa. Durante la riunione tenutasi nella sala comunale di Roveredo, dopo che il sig. Cavalieri, responsabile dei "Giochi" per la TVSI spiegava dettagliatamente l'andamento degli stessi e dopo che i presenti ricevettero soddisfazione alle domande postegli, si è passato alla formazione del Comitato organizzativo. Il luogo e la data di partecipazione non sono ancora noti. Nel momento entrano in linea di conto: Germania (8 agosto) Inghilterra (22 agosto) Portogallo (5 settembre).

LOCARNO. — *L'Anglo-Swiss*. — L'Anglo Swiss Club di Locarno, fondato nel 1934 è stato la prima e per molti anni l'unica istituzione sociale che nel Ticino s'occupasse di diffondere la lingua e coltura

inglese. Da alcuni anni a questa parte il Club è presieduto d'una autentica figlia d'Abione, ticinese per matrimonio, la *sig. ra Linette Meschini*, la quale ha dato all'istituzione un rinnovato impulso per cui il 19 gennaio s'è festeggiato il 45° di fondazione all'Albergo del Lago. Erano riuniti per l'occasione un centinaio d'invitati fra i quali Sir John Eccles, premio Nobel per la neurofisiologia ed il noto giornalista Patrick Smith che sovente parla alla Radio svizzera di lingua inglese quale corrispondente da Locarno e dal Ticino. Al termine del banchetto, la presidente *sig. ra Meschini* ha salutato gli ospiti ricordando loro le vicende che portarono il Club al brillante sviluppo attuale. Ha poi dato la parola a Riccardo Danzi quale rappresentante dei fondatori ed in seguito al sig. Pooley, presidente del Big Ben Club di Lugano.

BRISSAGO. — *Il risanamento della Isole*. — In questi giorni gli "azionisti" dell'Isole di Brissago (Comuni d'Ascona, Brissago e Ronco s/Ascona, Lega svizzera per la protezione della natura e Lega svizzera per la protezione del patrimonio nazionale) hanno presentato al Governo cantonale, maggiore azionista, le loro osservazioni preliminari sullo studio per un piano di risanamento generale dell'Isole e relativo progetto di massima, allestiti dall'arch. Livio Vacchini su incarico

del Dip° Pubbliche Costruzioni. Il Piano Vacchini viene ora criticato dalla Commissione cantonale per il Parco botanico. Si direbbe che gli esperti durano fatica a conciliare l'aspetto scientifico con l'esigenza turistica.

LA FRANGIA SPORTIVA — *Ice Hockey*: Sta ormai per terminare il campionato nazionale con il Berna campione. Nella LNB il Lugano 5° e l'Ambri-Piotta 8°, mentre il Davos è promosso nella LNA. Nella I. DIV l'Ascona ha sfiorato la "pool" di promozione, mentre per i GDT (Bellinzona) vi è il rientro nella II. DIV. dopo soltanto una stagione. *Basketball*: I risultati di domenica 11 febbraio: Federale-Pregassona 91-90, Le Nyon-Viganello 85-72, Lugano-Bellinzona 93-81. Class. 2° Federale, 4° Lugano, 9° Pregassona, 10° Viganello, 11° Bellinzona. Potrebbe darsi che anche in questa disciplina i bellinzonesi si troveranno relegati dopo una sola stagione nella massima categoria. Nella categoria inferiore: City-Muraltese 111-102. Basket (femminile) Muraltese-Plainpalais 72-60. — *Sci*: Nelle prove cronometrate in vista della discesa libera valida per l'aggiudicazione del titolo nazionale sulle nevi dell'Hasilberg (Meiringen) l'airolese Doris De Agostini si è piazzata al 8° posto nella 1°, ed al 7° nella seonda.

Poncione di Vespero.



WE HAVE REMOVAL VEHICLES TRAVELLING TO AND FROM SWITZERLAND WEEKLY, PROVIDING DOOR TO DOOR SERVICE.

THEY ARE EQUIPPED TO CARRY UN-PACKED FURNITURE AND EFFECTS.

NO SHIPMENT TOO SMALL.

FACILITIES FOR: STORAGE & PACKING.

**FOR EFFICIENT AND ECONOMIC SERVICE,  
PLEASE TELEPHONE**

**CLOWHURST LTD.**

24/25, BINNEY STREET,  
LONDON, W.1.

TEL: 01-629 5634  
629 1850

ASK FOR Mr BUGDEN.

IF IN SWITZERLAND, OUR AGENTS ARE:

WITTWER LTD.

NEUCHÂTEL. TEL: 038 25 82 82.

ZURICH. TEL: 01 844 20 44.

*ALL ESTIMATES ARE FREE AND WITHOUT OBLIGATION.*